

# SIEMENS



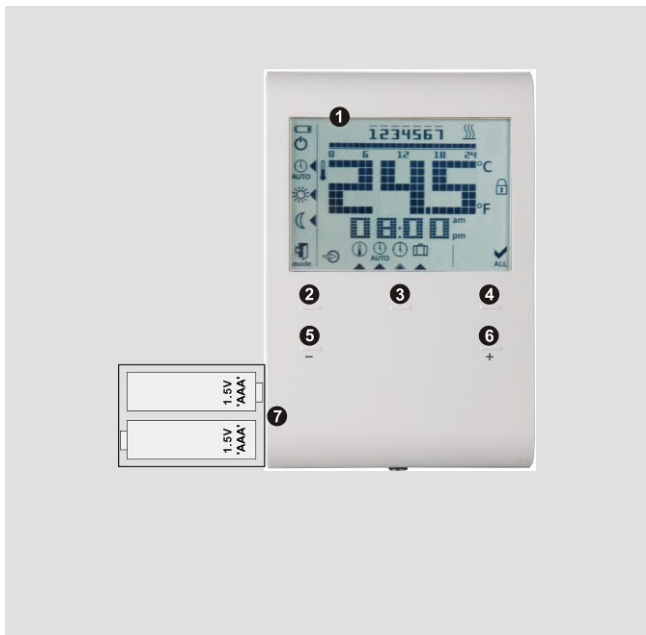
## RDE100..

- |                                               |                                              |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>en</b> Programmable Room Thermostat        | <b>de</b> Programmierbarer Raumthermostat    |
| <b>fr</b> Thermostat d'ambiance programmable  | <b>it</b> Termostato Programmabile           |
| <b>el</b> Προγραμματιζόμενος θερμοστάτη χώρου | <b>cs</b> Programovatelný pokojový termostat |
| <b>hu</b> Programozható Szobatermosztát       | <b>es</b> Termostato de ambiente programable |
| <b>da</b> Programmerbar Rumtermostat          | <b>tr</b> Programlanabilir Oda Termostatı    |
| <b>nl</b> Programmeerbare Kamerthermostaat    | <b>zh</b> 房间温控器                              |
| <b>lt</b> Programuojamas kambario termostatas | <b>fi</b> Ohjelmoitava huonetermostaatti     |
| <b>pl</b> Termostat programowalny             |                                              |












RDE100.. – the room thermostat that allows you to set the ideal room temperature at the time you want.

There are several switching patterns available that can be set to your specific needs.



## 1. Display

- Indicating that batteries need to be replaced
-  (only with battery-powered version)
-  Frost protection (heating) is active
-  AUTO Auto Timer mode  
View and set Auto time switch
-  Comfort mode
-  Economy mode
-  mode Escape
-  External input enabled
-  Permanent setpoint setting
-  Day and time setting
-  Holiday mode setting



Digits for time

am

Morning: 12-hour format

pm

Afternoon: 12-hour format



ALL

Confirmation



Room temperature in degrees Fahrenheit



Room temperature in degrees Celsius



Button lock activated

24.5

Display of room temperature, setpoint, etc.



Heating ON

1 2 3 4 5 6 7

Weekday

1 = Monday

7 = Sunday



Timer bar



Current room temperature

## 2. Change operating mode

### 3. Set


### 4. OK

### 5. Decrease value

### 6. Increase value

### 7. Battery holder

## Do you want to adjust the time and day?

<b>set</b> <b>ok</b> <b>+</b> <b>-</b> <b>mode</b>	Proceed as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press <b>set</b> and select </li> <li>• Press <b>ok</b> and the time flashes for setting</li> <li>• Press <b>+</b> or <b>-</b> to adjust the time</li> <li>• Press <b>ok</b> to confirm</li> <li>• The weekday flashes, press <b>+</b> or <b>-</b> to select the desired day</li> <li>• Press <b>ok</b> to save the value</li> <li>• Press <b>mode</b> to exit or wait for the program to exit automatically</li> </ul>
----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





## Do you want to lock the buttons?

<b>mode</b>	Press and hold <b>mode</b> for at least 7 seconds to activate a button lock. Repeat to unlock. The unit operates normally when the buttons are locked, but no changes are possible while the buttons are locked.
-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


## Are your rooms too warm/too cold?

<b>+</b> <b>-</b> <b>ok</b> <b>set</b> <b>mode</b>	Press <b>+</b> or <b>-</b> to increase or decrease the room temperature setpoint in increments of 0.5 °C / 1 °F. Proceed as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press <b>+</b> or <b>-</b> to adjust the setpoint temporarily. This adjustment is reset as soon as the operating mode changes.</li> <li>• Press <b>ok</b>, <b>set</b> or <b>mode</b> to save the value or wait for the program to exit automatically</li> <li>• To lock the setpoints, use parameters P06 and P08.</li> </ul>
----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Do you want to change the operating mode?

<b>mode</b>	<p>The thermostat provides Comfort mode, Economy mode, and Auto mode. Changeover between the operating modes can be made manually by pressing <b>mode</b>.</p> <p> <b>Comfort</b> mode is the permanent (24 h) selection of Comfort. Select this mode to maintain Comfort temperature permanently without any time switch. It is used during occupancy periods, for example.</p> <p> <b>Economy mode</b> is the permanent (24 h) selection of Economy. Select this mode to maintain the Economy temperature permanently without any time switch.</p> <p>It is used during non-occupancy periods, for example at night.</p> <p> <b>AUTO</b> In <b>Auto timer mode</b>, operating modes (Comfort, Economy) are changed automatically according to the time switch set.</p> <p><b>!</b> <b>Note:</b></p> <p><b>Frost protection</b> is a function always active in the background. As soon the room temperature falls below 5 °C, the unit automatically activates the heating .</p>
-------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## Do you want to set permanent temperature setpoints?

<b>set ok + - mode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press set and select </li> <li>• Press ok to confirm</li> <li>• Press mode to select an operating mode, Comfort or Economy</li> <li>• Press <b>+</b> or <b>-</b> to adjust the setpoint permanently.</li> <li>• Press <b>ok</b> to confirm</li> <li>• Press <b>mode</b> to exit or wait for the program to exit automatically</li> </ul> <p><b>!</b> <b>Note:</b> This permanent setpoint is used during Auto timer mode.</p>
----------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Energy saving tips without sacrificing comfort

- Select Auto timer mode during the heating period, and set the time switch according to your normal habits at home
- Select Economy mode or Holiday mode for long periods of non-occupancy and during summer period

### Do you want to set your Holiday mode?

<p><b>set</b></p> <p><b>ok</b></p> <p><b>+</b></p> <p><b>-</b></p> <p><b>mode</b></p> <p><b>!</b></p>	<p>Use the Holiday mode to set the thermostat to a constant temperature while absent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press <b>set</b> and select </li> <li>• Press <b>ok</b> to confirm</li> <li>• Press <b>+</b> or <b>-</b> to adjust the temperature setpoint</li> <li>• Press <b>ok</b> to confirm</li> <li>• Press <b>+</b> or <b>-</b> to adjust the number of days for holidays (Note: 0 = Holiday mode OFF)</li> <li>• Press <b>ok</b> to save the value</li> <li>• When Holiday mode is activated, the remaining days are displayed on the screen</li> </ul> <p><b>Note:</b> If you press <b>mode</b> while Holiday mode is active, the function is turned off and the  symbol disappears.</p> <p>If the Comfort and Economy setpoint values are both locked, the lowest locked setpoint value is the Holiday mode setpoint value. You can adjust the setpoint temperature from 5 °C up to the lowest locked setpoint value.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

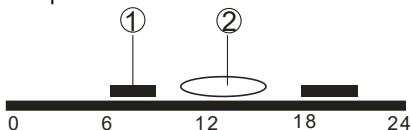
## Do you want to enter your own time switch?

### Option 1: Time switch with individual day selection (P11=0)

set  
ok  
+  
-  
mode

You can select Comfort mode or Economy mode at 15 minute intervals throughout the day. The 0:00 to 24:00 hour time bar allows you to set the operating mode for the selected day(s).


Example:



- ① Visible bars: Control to Comfort temperature
- ② Invisible bars: Control to Economy temperature

When Auto timer mode is enabled, changeover between the operating modes is automatic after the settings are saved.

Proceed as follows:

- 1) Press **set** and select  AUTO.
- 2) Press **ok** to confirm.
- 3) Time switch for day Mon(1) is displayed.
- 4) Press **+** or **-** to select the day, from Mon(1) to Sun(7).
- 5) Press **ok** to confirm the selection and initiate time programming.

#### During programming step:

- 6) Press **mode** to select an operating mode, (Comfort or Economy) **or**
- 7) Press **+** or **-** to adjust the time setpoint by 15 minutes for the selected mode.
- 8) Press **ok** to save the time switch.
- 9) Repeat steps 4-8 for all remaining days (if required);  
or
- 10) Press **mode** or wait for the program to exit automatically.

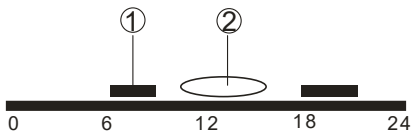


## Option 2: Time switch with the same 7 day selection (P11=1)

set  
ok  
+  
-  
mode


You can set all the 7 day time switches at the same time.

Example:



- ① Visible bars: Control to Comfort temperature
- ② Invisible bars: Control to Economy temperature

Proceed as follows:

- 1) Set the parameter (P11=1). Please refer to the section "**Do you want to change parameters**".
- 2) Press **set** and select .
- 3) Press **ok** to confirm.
- 4) Time switch for period Mon (1) - Sun (7) is displayed.
- 5) Press **ok** to initiate time programming.

### During programming step:

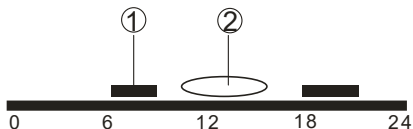
- 6) Press **mode** to select an operating mode, (Comfort or Economy) **or**
- 7) Press **+** or **-** to adjust time setpoint by 15 minutes for the selected mode.
- 8) Press **ok** to save the time switch.
- 9) Press **mode** or wait for the program to exit automatically.

**EN** Option 3: Time switch with 5-2 day selection (P11=2)

**set**  
**ok**  
**+**  
**-**  
**mode**


You can set Monday - Friday time switch at once and Saturday - Sunday time switch at once.

Example:



- ① Visible bars: Control to Comfort temperature  
② Invisible bars: Control to Economy temperature

Proceed as follows:

- 1) Set the parameter (P11=2). Please refer to the section "**Do you want to change parameters**".
- 2) Press **set** and select  **AUTO**.
- 3) Press **ok** to confirm.
- 4) Time switch for period Mon(1) - Fri(5) is displayed.
- 5) Press **+** or **-** to select the period, Mon (1) - Fri (5) or Sat (6) - Sun (7).
- 6) Press **ok** to confirm the selected period and initiate time programming.


**During programming step:**

- 7) Press **mode** to select an operating mode, (Comfort or Economy) **or**
- 8) Press **+** or **-** to adjust the time setpoint by 15 minutes for the selected mode.
- 9) Press **ok** to save the time switch.
- 10) Repeat the steps 5-9 for the other period if necessary; or
- 11) Press **mode** or wait for the program to exit automatically.

## Factory default for 7-day time switch

Default value	Day/s	Comfort mode	Economy mode
	Mo (1) – Fr (5)	6:00 – 8:00 hr 17:00 – 22:00 hr	22:00 – 6:00 hr 8:00 – 17:00 hr
	Sa (6) – Su (7)	7:00 – 22:00 hr	22:00 – 7:00 hr

## Does symbol appear on the display? (Only with battery-powered versions)

Symbol  is displayed when the batteries are low. Replace them with 2 new alkaline batteries type AAA. Proceed as follows:

- Get 2 new alkaline batteries type AAA
- Remove the battery holder, then the batteries, insert the new batteries and, within 1.5 minutes, replace the battery holder
- Ensure the exhausted batteries are disposed of correctly, in compliance with environmental requirements

## Do you want to change the parameters?

<p><b>+</b> <b>–</b> <b>ok</b> <b>mode</b></p>	<p>If you want to change control parameters, proceed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press <b>+</b> and <b>–</b> simultaneously for 5 seconds</li> <li>• Release them and parameter "P01" is displayed on the bottom segment</li> <li>• Press <b>+</b> or <b>–</b> to scroll to the parameter that needs to be adjusted</li> <li>• Press <b>ok</b> to select this parameter</li> <li>• Press <b>+</b> or <b>–</b> to adjust the value</li> <li>• Press <b>ok</b> to confirm the adjusted value</li> <li>• Press <b>mode</b> to exit the parameters without saving or wait for the program to exit automatically</li> </ul>
------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Parameter list

Parameter no.	Description	Setting range (default)
P01	Time format	1 = 24:00 hours (default) 2 = 12:00 AM/PM
P02	Selection of °C or °F	1 = °C (default) 2 = °F
P03	Standard temperature display	1 = room temperature (default) 2 = setpoint
P04	Temperature sensor calibration	-3...3 °C Step 0.5 °C (-6...6 °F, step 1 °F) Default: 0 °C
P06	Comfort setpoint lock	0 = OFF (default) 1 = ON → locked according to setting in permanent temperature setpoint
P08	Economy setpoint lock	0 = OFF (default) 1 = ON → locked according to setting in permanent temperature setpoint
P09	Buzzer	0 = OFF 1 = ON (default)
P10	Show frost protection icon	0 = OFF (default) 1 = ON
P11	Time switch type for auto timer	0 = Individual Days (default) 1 = All 7 days 2 = 5/2 days
P12	Periodic pump run	0 = OFF (default) 1 = ON

P14	X1 External input (only for RDE100.1)	0 = No input 1 = External sensor 2 = Digital Input
P15	Temperature limitation (only for RDE100.1)	0 = OFF (default) 1 = ON
P16	Max limitation temperature for underfloor heating (only for RDE100.1)	25...60 °C, step 1 °C or 77...140 °F, step 1 °F Default: 30 °C
P17	Window contact features (only for RDE 100.1)	0 = Normally Open Contact (default) 1 = Normally Closed Contact
P21	Button scanning rate for the capacitive buttons (RDE100.1 only) Note: a shorter scanning rate means shorter battery life.	0.2 = 0.25 s 0.5 = 0.5 s 1.0 = 1.0 s (default) 1.5 = 1.5 s
P22	Reload factory settings	0 = OFF (default) 1 = reload
P23	Software version information	No adjustment possible
P78	Control behavior	0 = On/Off, 1.0K 1 = On/Off, 0.3K 2 = TPI fast 3 = TPI medium 4 = TPI slow (default)
P89	Forward shift on max	0, 0.5,...24 h Default: 0 h
P90	Early shutdown max	0, 0.5,...6 h Default: 0 h

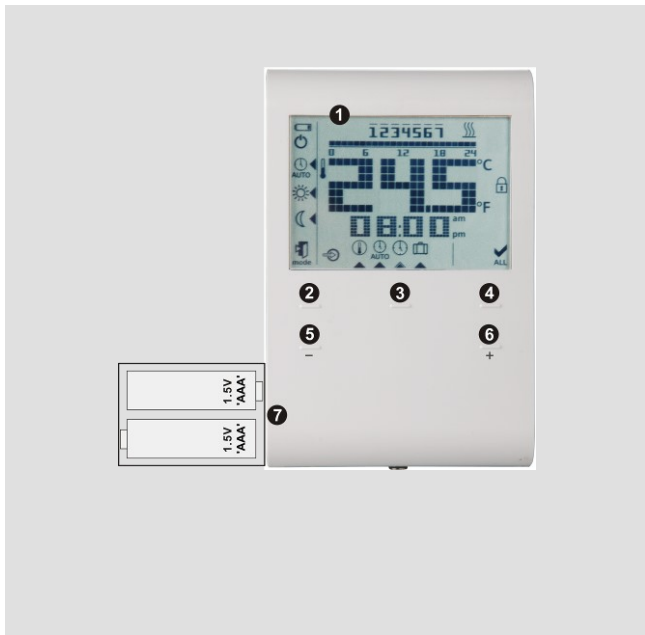
## Disposal of electrical and electronic equipment









The symbol with the crossed-out waste container means that electrical and electronic products and batteries may not be disposed of in normal household waste. They must be placed in separate collection and recycling containers according to the applicable laws. Please also refer to any applicable national labelling requirements. Proper disposal helps save valuable resources and prevents potentially harmful effects to people and the environment. Spent batteries and accumulators that can be removed from old devices for disposal, must be removed and placed in the indicated disposal channels. You are responsible for deleting any personal data from old devices for disposal. The registered manufacturers or distributors of electrical and electronic devices have established a common system for returning old devices. Suppliers of electrical devices must accept the returned devices at no charge. You can return old devices to the original sales location or to recycling or collection centers for old electrical devices. Please contact your regional or municipal offices/authorities for information on recycling centers or collection centers for old electrical devices.

## eI Οδηγίες λειτουργίας

RDE100.. – Ο θερμοστάτης χώρου που σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ιδανική θερμοκρασία την ώρα που επιθυμείτε.



## 1. Ενδείξεις

-  Ένδειξη για αντικατάσταση μπαταριών (μόνο για τις εκδόσεις με μπαταρίες)
-  Αντιπαγετική προστασία (θέρμανση) ενεργή
-  Αυτόματη λειτουργία μέσω χρονοδιακόπτη
-  Ένδειξη και ρύθμιση χρονοπρογράμματος
-  Λειτουργία άνεσης
-  Λειτουργία εξοικονόμησης
-  Έξοδος/Απουσία
-  Ενεργοποιημένη εξωτερική είσοδος
-  Μόνιμη ρύθμιση επιθυμητής τιμής
-  Ρύθμιση ημέρας και ώρας
-  Ρύθμιση λειτουργίας διακοπών



Ψηφία ένδειξης ώρας

am

Πρωινή: 12-ωρη ένδειξη

pm

Απογευματινή: 12-ωρη ένδειξη



ALL

Επιβεβαίωση

°F

Θερμοκρασία χώρου σε βαθμούς Fahrenheit

°C

Θερμοκρασία χώρου σε βαθμούς Celsius



Ενεργοποίηση κλειδώματος πληκτρολογίου

24.5

Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου, επιθυμητής, κτλ.



Ενεργοποιημένη θέρμανση

1 2 3 4 5 6 7

Ημέρα 1 = Δευτέρα, 7 = Κυριακή



Μπάρα χρόνου



Τρέχουσα θερμοκρασία χώρου

## 2. Αλλαγή τρόπου λειτουργίας (mode)

### 3. Ρύθμιση (set)

### 4. OK

### 5. Μείωση τιμής

### 6. Αύξηση τιμής

### 7. Θήκη μπαταριών



## Θέλετε να διορθώσετε την ώρα και την ημέρα;

<b>set</b>	Ενεργήστε ως εξής:
<b>ok</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε <b>set</b> και επιλέξτε ⌚</li> </ul>
<b>+</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε <b>ok</b> και η ώρα αναβοσβήνει για ρύθμιση</li> </ul>
<b>-</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε <b>+</b> ή <b>-</b> για να διορθώσετε την ώρα</li> </ul>
<b>mode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε <b>ok</b> για επιβεβαίωση</li> <li>Η ημέρα αναβοσβήνει, πιέστε <b>+</b> ή <b>-</b> για επιλογή της επιθυμητής ημέρας</li> <li>Πιέστε <b>ok</b> για αποθήκευση της τιμής</li> <li>Πιέστε <b>mode</b> για έξοδο ή περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για επιστροφή στην αρχική οθόνη</li> </ul>





## Επιθυμείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο;

<b>mode</b>	<p>Κρατήστε το <b>mode</b> πατημένο για τουλάχιστον 7 δευτερόλεπτα. Έτσι ενεργοποιείτε το κλείδωμα των πλήκτρων. Πράξτε το ίδιο για την απενεργοποίηση. Η συσκευή λειτουργεί κανονικά και με κλειδωμένα πλήκτρα αλλά δεν είναι δυνατή η οποιαδήποτε αλλαγή μέχρι να ξεκλειδωθούν και πάλι.</p>
-------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


## Είναι οι χώροι σας πολύ ζεστοί/κρύοι;

<b>+</b>	Πιέστε <b>+</b> ή <b>-</b> για να αυξήσετε ή μειώσετε την επιθυμητή θερμοκρασία για το χώρο με βήμα 0.5 °C / 1 °F.
<b>-</b>	Ενεργήστε ως εξής:
<b>ok</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε <b>+</b> ή <b>-</b> για να διορθώσετε την επιθυμητή θερμοκρασία <b>προσωρινά</b>. Η επιθυμητή θερμοκρασία θα επανέλθει στην αρχική της τιμή όταν γίνει αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.</li> </ul>
<b>set</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορείτε να περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για αποθήκευση της τιμής ή μπορείτε να πιέσετε <b>ok</b>, <b>set</b> ή <b>mode</b> για άμεση αποθήκευση</li> </ul>
<b>mode</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε τις επιθυμητές τιμές μέσω των παραμέτρων P06 και P08.</li> </ul>

## Επιθυμείτε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας;

<p><b>mode</b></p> <p><b>!</b></p>	<p>Ο θερμοστάτης παρέχει τις λειτουργίες Άνεσης, Εξοικονόμησης, Αυτόματο. Η αλλαγή μεταξύ των καταστάσεων μπορεί να γίνει χειροκίνητα πιέζοντας το <b>mode</b>.</p> <p> Η <b>λειτουργία Άνεσης</b> είναι μία μόνιμη (24 h) επιλογή της επιθυμητής θερμοκρασίας Άνεσης (20 °C). Επιλέξτε αυτή τη λειτουργία όταν επιθυμείτε τη μόνιμη διατήρηση της θερμοκρασίας Άνεσης χωρίς κάποιο χρονοπρόγραμμα. Χρησιμοποιείται για παράδειγμα κατά τη διάρκεια περιόδων παρουσίας.</p> <p> Η <b>λειτουργία Εξοικονόμησης</b> είναι μία μόνιμη (24 h) επιλογή της επιθυμητής θερμοκρασίας Εξοικονόμησης (16 °C). Επιλέξτε αυτή τη λειτουργία όταν επιθυμείτε τη μόνιμη διατήρηση της θερμοκρασίας Εξοικονόμησης χωρίς κάποιο χρονοπρόγραμμα. Χρησιμοποιείται για περιόδους απουσίας, π.χ. τη νύχτα</p> <p> <b>ΑΥΤΟ</b> Στην <b>Αυτόματη λειτουργία</b> ο τρόπος λειτουργίας μεταβάλλεται αυτόματα μεταξύ Άνεσης και Εξοικονόμησης σύμφωνα με το χρονοπρόγραμμα που έχει οριστεί.</p> <p><b>Σημείωση:</b> Η <b>αντιπαγετική προστασία</b> αποτελεί μία λειτουργία που είναι συνεχώς ενεργοποιημένη ανεξάρτητα από τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας. Αν η θερμοκρασία χώρου πέσει κάτω από 5 °C, η συσκευή αυτόματα ενεργοποιεί τη θέρμανση .</p>
------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Επιθυμείτε να ρυθμίσετε μόνιμα τις επιθυμητές θερμοκρασίες;

<p><b>set</b></p> <p><b>ok</b></p> <p><b>+</b></p> <p><b>-</b></p> <p><b>mode</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιέστε <b>set</b> και επιλέξτε </li> <li>• Πιέστε <b>ok</b> για επιβεβαίωση</li> <li>• Πιέστε <b>mode</b> για να επιλέξετε τη λειτουργία της οποίας θα αλλάξετε την επιθυμητή θερμοκρασία, Άνεση ή Εξοικονόμηση</li> <li>• Πιέστε <b>+</b> ή <b>-</b> για μόνιμη διόρθωση της επιθυμητής θερμοκρασίας.</li> <li>• Πιέστε <b>ok</b> για επιβεβαίωση</li> </ul>
---------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



- Πιέστε **mode** για έξοδο ή περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για αυτόματη έξοδο
- Σημείωση:** Η μόνιμη επιθυμητή θερμοκρασία χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της Αυτόματης λειτουργίας




## Προτάσεις για εξοικονόμηση ενέργειας χωρίς να θυσιαστεί η άνεση

- Επιλέξτε την Αυτόματη λειτουργία κατά την περίοδο θέρμανσης και ρυθμίστε το χρονοπρόγραμμα σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας
- Επιλέξτε τη λειτουργία Εξοικονόμησης ή Διακοπών για μεγάλες περιόδους απουσίας και κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου


## Επιθυμείτε να ρυθμίσετε τη λειτουργία Διακοπών;

**set**  
**ok**  
**+**  
**-**  
**mode**

Στη λειτουργία Διακοπών, μπορείτε να ρυθμίσετε το θερμοστάτη σε μία σταθερή επιθυμητή θερμοκρασία κατά τη διάρκεια των ημερών απουσίας.

- Πιέστε **set** και επιλέξτε 
- Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση
- Πιέστε **+** ή **-** για διόρθωση της επιθυμητής θερμοκρασίας
- Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση
- Μετά πιέστε **+** ή **-** για να ορίσετε τον αριθμό των ημερών που θα λείψετε για διακοπές (Σημείωση: 0 = Λειτουργία Διακοπών απενεργοποιημένη)
- Πιέστε **ok** για αποθήκευση τιμής
- Όταν η λειτουργία Διακοπών είναι ενεργοποιημένη, στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των ημερών που απομένουν



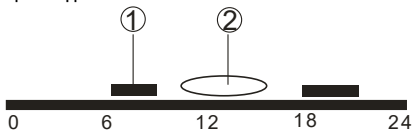
**Σημείωση:** Αν πιέσετε το πλήκτρο **mode** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας Διακοπών, η λειτουργία απενεργοποιείται και το σύμβολο  εξαφανίζεται.

Αν και οι δύο επιθυμητές τιμές θερμοκρασιών Άνεσης και Εξοικονόμησης είναι κλειδωμένες, η χαμηλότερη επιθυμητή τιμή θα είναι και επιθυμητή τιμή για τη θερμοκρασία λειτουργίας Διακοπών. Μπορείτε να ορίσετε την επιθυμητή τιμή της θερμοκρασίας από 5 °C μέχρι τη χαμηλότερη κλειδωμένη επιθυμητή τιμή.

## Επιθυμείτε να ορίσετε το δικό σας χρονοπρόγραμμα; Επιλογή 1: Ανεξάρτητο χρονοπρόγραμμα για κάθε ημέρα (P11=0)

set  
ok  
+  
-  
mode


Μπορείτε να επιλέξετε λειτουργία Άνεσης ή εξοικονόμησης για κάθε διάστημα 15 λεπτών της ημέρας.. Η μπάρα χρόνου από 0:00 έως 24:00 σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας για κάθε επιλεγμένη(ες) ημέρα(ες).  
Παράδειγμα:



- ① Ορατοί τομείς: έλεγχος σε θερμοκρασία Άνεσης
- ② Αόρατοι τομείς: έλεγχος σε θερμοκρασία εξοικονόμησης

Όταν οι ρυθμίσεις αποθηκευτούν, η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας γίνεται αυτόματα όταν ενεργοποιηθεί η Αυτόματη λειτουργία.

Ενεργήστε ως εξής:

- 1) Πιέστε set και επιλέξτε  AUTO.
- 2) Πιέστε ok για επιβεβαίωση.
- 3) Το χρονοπρόγραμμα της ημέρας Δευτ(1) εμφανίζεται.
- 4) Πιέστε + ή - για να επιλέξετε ημέρα, από Δευτ(1) έως Κυρ(7).
- 5) Πιέστε **ok** για επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη ημέρα και να προγραμματίσετε τις ώρες λειτουργίας.

### Κατά τη διάρκεια των βημάτων προγραμματισμού:

- 6) Πιέστε **mode** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας, (Άνεσης ή Εξοικονόμησης) ή
- 7) Πιέστε + ή - για να θέσετε το χρόνο διάρκειας (ανά 15 λεπτά) του επιλεγμένου τρόπου λειτουργίας.
- 8) Πιέστε ok για να αποθηκεύσετε το χρονοπρόγραμμα.
- 9) Επαναλάβετε τα βήματα 4-8 και για τις υπόλοιπες ημέρες (αν απαιτείται) διαφορετικά
- 10) Πιέστε **mode** ή περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για αυτόματη έξοδο.

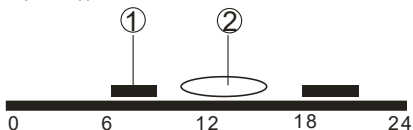
## Επιλογή 2: Κοινό χρονοπρόγραμμα για όλες τις ημέρες (P11=1)

EL

**set**  
**ok**  
**+**  
**-**  
**mode**


Μπορείτε να ορίσετε το ίδιο χρονοπρόγραμμα και για τις 7 ημέρες της εβδομάδας.

Παράδειγμα:



- ① Ορατοί τομείς: έλεγχος σε θερμοκρασία Άνεσης
- ② Αόρατοι τομείς: έλεγχος σε θερμοκρασία εξοικονόμησης

Ενεργήστε ως εξής:

- 1) Ρυθμίστε την παράμετρο (P11=1). Βλέπε τμήμα "**Επιθυμείτε να αλλάξετε τις παραμέτρους**".
- 2) Πιέστε **set** και επιλέξτε  AUTO.
- 3) Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 4) Εμφανίζεται το χρονοπρόγραμμα για Δευτ (1) – Κυρ (7).
- 5) Πιέστε **ok** για να προγραμματίσετε τις ώρες λειτουργίας.

**Κατά τη διάρκεια των βημάτων προγραμματισμού:**

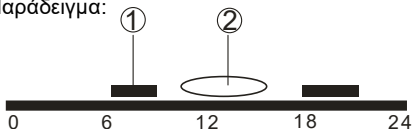
- 6) Πιέστε **mode** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας, (Άνεσης ή Εξοικονόμησης) ή
- 7) Πιέστε **+** ή **-** για να θέσετε το χρόνο διάρκειας (ανά 15 λεπτά) του επιλεγμένου τρόπου λειτουργίας.
- 8) Πιέστε **ok** για να αποθηκεύσετε το χρονοπρόγραμμα.
- 9) Πιέστε **mode** ή περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για αυτόματη έξοδο.

### Επιλογή 3: Χρονοπρόγραμμα με επιλογή 5-2 ημερών (P11=2)

set  
ok  
+  
-  
mode

Μπορείτε να ρυθμίσετε κοινό χρονοπρόγραμμα για τις Δευτέρα – Παρασκευή και κοινό για Σάββατο - Κυριακή.

Παράδειγμα:



- ① Ορατοί τομείς: έλεγχος σε θερμοκρασία Άνεσης
- ② Αόρατοι τομείς: έλεγχος σε θερμοκρασία εξοικονόμησης

Proceed as follows:

- 1) Ρυθμίστε την παράμετρο (P11=2). Βλέπε τμήμα " **Επιθυμείτε να αλλάξετε τις παραμέτρους**".
- 2) Πιέστε **set** και επιλέξτε AUTO.
- 3) Πιέστε **ok** για επιβεβαίωση.
- 4) Εμφανίζεται το χρονοπρόγραμμα για Δευτ (1) - Παρ(5).
- 5) Πιέστε **+** ή **-** για επιλογή περιόδου, Δευτ (1) - Παρ( 5) ή Σάβ( 6) - Κυρ (7).
- 6) Πιέστε **ok** για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη περίοδο και να προγραμματίσετε τις ώρες λειτουργίας.


**Κατά τη διάρκεια των βημάτων προγραμματισμού:**

- 7) Πιέστε **mode** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας, (Άνεσης ή Εξοικονόμησης) ή
- 8) Πιέστε **+** ή **-** για να θέσετε το χρόνο διάρκειας (ανά 15 λεπτά) του επιλεγμένου τρόπου λειτουργίας.
- 9) Πιέστε **ok** για να αποθηκεύσετε το χρονοπρόγραμμα.
- 10) Επαναλάβετε τα βήματα 5-9 και για την άλλη περίοδο (αν απαιτείται) διαφορετικά
- 11) Πιέστε **mode** ή περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για αυτόματη έξοδο.

## Εργοστασιακή ρύθμιση 7-ήμερου χρονοπρογράμματος



Αρχική τιμή	Ημέρα/ες	Λειτουργία Άνεσης	Λειτουργία Εξοικονόμησης
	Δε (1) – Πα (5)	6:00 – 8:00 hr 17:00 – 22:00 hr	22:00 – 6:00 hr 8:00 – 17:00 hr
	Σα (6) – Κυρ (7)	7:00 – 22:00 hr	22:00 – 7:00 hr

### Εμφανίζεται το σύμβολο στην οθόνη; (Μόνο για τις εκδόσεις με μπαταρίες)

Το σύμβολο  εμφανίζεται όταν απαιτείται αντικατάσταση των μπαταριών.

- Πάρτε 2 νέες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA
- Αφαιρέστε τη θήκη των μπαταριών, στη συνέχεια τις μπαταρίες, εισάγετε τις νέες μπαταρίες, εντός 1,5 λεπτών, τοποθετήστε ξανά τη θήκη μπαταριών.
- Βεβαιωθείτε πως οι παλιές μπαταρίες απορρίπτονται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις

### Επιθυμείτε να αλλάξετε τις παραμέτρους;

<b>+</b> <b>-</b> <b>ok</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιέστε <b>+</b> και <b>-</b> ταυτόχρονα για 5 sec</li> <li>• Ελευθερώστε τα και εμφανίζεται η "P01"</li> <li>• Πιέστε <b>+</b> ή <b>-</b> για επιλογή παραμέτρου</li> <li>• Πιέστε <b>ok</b> για να ρυθμίσετε την τιμή και ξανά για επιβεβαίωση</li> <li>• Πιέστε  για έξοδο ή περιμένετε κάποιο χρονικό διάστημα για επιστροφή στην αρχική οθόνη</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Λίστα παραμέτρων

Αριθμός παραμέτρου	Περιγραφή	Εύρος ρύθμισης (εργοστασιακή)
P01	Ένδειξη ώρας	1 = 24:00 (εργοστ.) 2 = 12:00 AM/PM
P02	Επιλογή °C ή °F	1 = °C (εργοστασιακή) 2 = °F
P03	Βασική ένδειξη θερμοκρασίας	1 = θερμοκρασία χώρου (εργοστ.) 2 = επιθυμητή θερμοκρ.
P04	Βαθμονόμηση αισθητηρίου θερμοκρασίας	-3...3 °C Βήμα 0.5 °C (-6...6 °F, βήμα 1 °F) Εργοστασιακή: 0 °C
P06	Κλειδωμα επιθυμητής θερμοκρασίας Άνεσης	0 = OFF (εργοστασιακή) 1 = ON → κλειδωμένη σύμφωνα με τη ρύθμιση της μόνιμης επιθυμητής
P08	Κλειδωμα επιθυμητής θερμοκρασίας Εξοικονόμησης	0 = OFF (εργοστασιακή) 1 = ON → κλειδωμένη σύμφωνα με τη ρύθμιση της μόνιμης επιθυμητής
P09	Buzzer	0 = OFF 1 = ON (εργοστασιακή)
P10	Εμφάνιση συμβόλου αντιπαγετικής προστασίας	0 = OFF (εργοστ.) 1 = ON
P11	Τύπος χρονοπρογράμματος	0 = Ανεξάρτητα για κάθε ημέρα (εργοστ.) 1 = Κοινό για τις 7 ημέρ. 2 = 5/2 ημέρες
P12	Περιοδικές εκκινήσεις του	0 = OFF (εργοστ.)



	κυκλοφορητή	1 = ON
P14	X1 Εξωτερική είσοδος (μόνο για RDE100.1)	0 = Καμία 1 = Εξωτερικό αισθητήριο 2 = Ψηφιακή είσοδος
P15	Όριο θερμοκρασίας (μόνο για RDE100.1)	0 = OFF (εργοστ.) 1 = ON
P16	Μέγιστο όριο θερμ. για ενδοδαπέδια θέρμανση (μόνο για RDE100.1)	25...60 °C, βήμα 1 °C ή 77...140 °F, βήμα 1 °F Εργοστασιακή: 30 °C
P17	Επαφή παραθύρου (μόνο για RDE 100.1)	0 = Κανονικά Ανοιχτή (εργοστ.) 1 = Κανονικά Κλειστή
P21	Ρυθμός σάρωσης πίνακα αφής κατά τη διάρκεια του χρόνου αδρανείας (RDE100.1 μόνο) Σημείωση: υψηλός ρυθμός σημαίνει μικρότερη διάρκεια ζωής για τις μπαταρίες.	0.2 = 0.25 s 0.5 = 0.5 s 1.0 = 1.0 s (εργοστ.) 1.5 = 1.5 s
P22	Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	0 = OFF (εργοστασιακή) 1 = επαναφορά
P23	Έκδοση λογισμικού	Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση
P78	Συμπεριφορά ελέγχου	0 = On/Off, 1.0K 1 = On/Off, 0.3K 2 = TPI γρήγορος 3 = TPI μέσος 4 = TPI αργός (εργοστ.)
P89	Μέγιστος χρόνος πρώρης εκκίνησης	0, 0.5,...24 h Εργοστασιακή: 0 h
P90	Μέγιστος χρόνος πρώρης διακοπής	0, 0.5,...6 h Εργοστασιακή: 0 h

## Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμάτων υποδεικνύει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να τοποθετούνται σε ξεχωριστούς κάδους συλλογής και ανακύκλωσης, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Ανατρέξτε επίσης στις ισχύουσες εθνικές απαιτήσεις σήμανσης. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και αποτρέπει πιθανώς επιβλαβείς επιδράσεις για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Οι εξαντλημένες μπαταρίες και συσσωρευτές που μπορούν να αφαιρεθούν από παλιές συσκευές για απόρριψη, πρέπει να αφαιρούνται και να τοποθετούνται στα ενδεικνυόμενα κανάλια απόρριψης. Είστε υπεύθυνοι για τη διαγραφή τυχόν προσωπικών δεδομένων από παλιές συσκευές προς απόρριψη. Οι εγγεγραμμένοι κατασκευαστές ή διανομείς ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών έχουν εδραιώσει ένα κοινό σύστημα για την επιστροφή παλιών συσκευών. Οι προμηθευτές ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να δέχονται τις επιστρεφόμενες συσκευές χωρίς χρέωση. Μπορείτε να επιστρέψετε παλιές συσκευές στο αρχικό σημείο πώλησης ή σε κέντρα ανακύκλωσης ή συλλογής για παλιές ηλεκτρικές συσκευές. Επικοινωνήστε με τα περιφερειακά ή δημοτικά γραφεία/αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα κέντρα ανακύκλωσης για παλιές ηλεκτρικές συσκευές.



**en** *Installation instructions*

**de** *Installationsanleitung*

**fr** *Instructions d'installation*

**it** *Istruzioni di montaggio*

**el** *Οδηγίες εγκατάστασης*

**cs** *Pokyny k instalaci*

**hu** *Telepítési leírás*

**es** *Instrucciones de montaje*

**da** *Installationsvejledning*

**tr** *Kurulum talimatları*

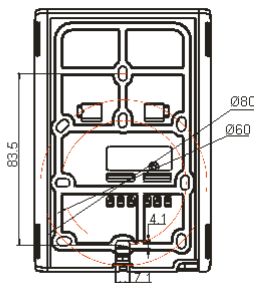
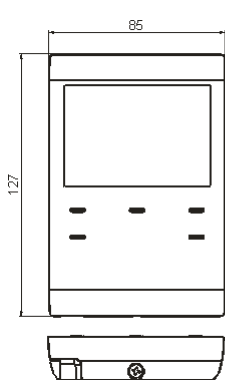
**nl** *Montage instructie*

**zh** 安装手册

**lt** *Diegimo instrukcijos*

**fi** *Asennusohjeet*

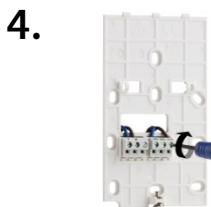
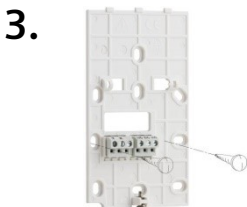
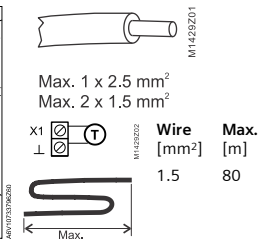
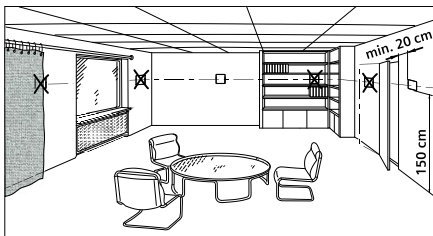
**pl** *Instrukcja instalacji*



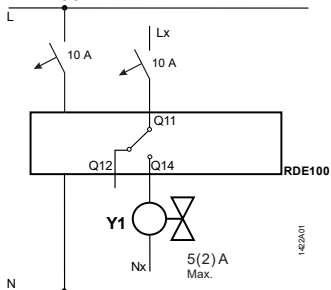
1421M01

Siemens Smart Infrastructure

• Siemens Switzerland Limited •

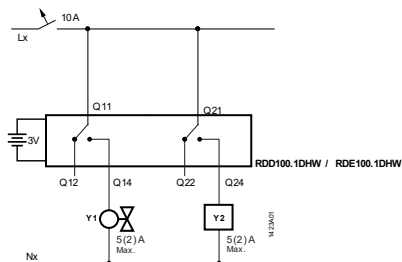


## RDE100



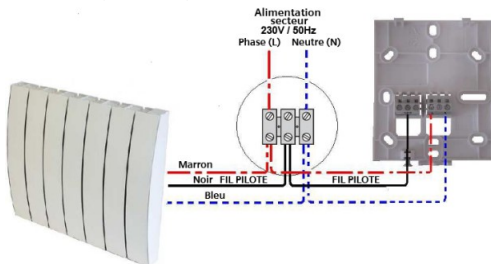
⚠ L–N AC 230 V

RDD100.1DHW / RDE100.1DHW



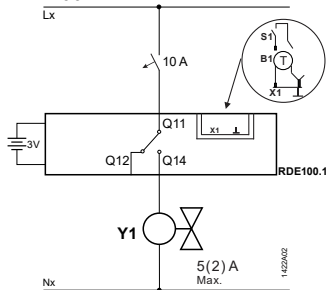
⚠ Lx–Nx 24...230 V

RDE100FP(Fil Pilote)



⚠ L–N AC 230 V

## RDE100.1



⚠ Lx–Nx 24...230 V



Max. 1.5 min.



- 1) [www.siemens.com/HIT](http://www.siemens.com/HIT)  
(HIT start center)
- 2) "RDE"
- 3) (doc)